



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 36/25

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**GEGENSTAND:**

**Repräsentationsausgaben: Besuch einer Delegation aus der Partnerstadt Freising vom 20. bis 22.12.2024**

**OGGETTO:**

**Spese di rappresentanza: Visita di una delegazione della città gemellata di Freising dal 20 al 22.12.2024**

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

**23.01.2025 - ore 10:00 Uhr**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Rainer Klaus	Bürgermeister	Sindaco
Kraler Harald	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
Fuchs Peter	Referent	Assessore
Holzer Stefan	Referent	Assessore
Patzleiner Emanuel	Referent	Assessore
Rienzner Rosa Maria	Referentin	Assessora

A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzugang mod.remota

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

**Happacher Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Rainer Klaus**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Artt. 214 und 215 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" betreffend „Repräsentationsspesen“ und „Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen“;

Nach EINSICHTNAHME in die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014;

DARAUF HINGEWIESEN, dass der Bürgermeister die folgende Repräsentationsausgabe angeordnet hat:

*Anlass: Besuch einer Delegation aus der Partnerstadt Freising vom 20. bis 22.12.2024;*

*Ausgabe: Unterkunft und Verpflegung für einen Gesamtbetrag von € 1.622,36 (+ MwSt.) - Sporthotel Tyrol, 39038 Innichen, Peter-Paul-Rainer-Straße Nr. 12, MwSt.-Nr. 01191160215.*

FESTGESTELLT, dass die Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der genannten Verordnung vom Gemeindeausschuss innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist;

NACH erfolgter Beratung;

NACH ÜBERPRÜFUNG, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe sowohl in Bezug auf den ökonomischen Wert als auch in Bezug auf ihren Zweck nachvollziehbar und angemessen ist, und zwar aus folgenden Gründen:

*Die Ausgabe von € 1.622,36 (+ MwSt.) für die Unterkunft und Verpflegung der Delegation aus der Partnerstadt Freising ist in Bezug auf den ökonomischen Wert und den Zweck nachvollziehbar und angemessen. Der Betrag ist angemessen für die Unterbringung einer Delegation über mehrere Tage in einer geeigneten Unterkunft. Der Zweck – die Unterstützung und Förderung der partnerschaftlichen Beziehungen zwischen den beiden Städten – ist sinnvoll, da solche Beziehungen sowohl kulturelle als auch wirtschaftliche und administrative Vorteile für beide Städte bringen.*

## LA GIUNTA COMUNALE

VISTI gli artt. 214 e 215 della la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ riguardanti “spese di rappresentanza” e “disciplina e gestione delle spese di rappresentanza”;

VISTO il corrispondente regolamento, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014;

DATO ATTO che il sindaco che ha ordinato la seguente spesa di rappresentanza:

*Occasione: Visita di una delegazione della città gemellata di Freising dal 20 al 22.12.2024;*

*Spesa: Alloggio e vitto per un importo complessivo di € 1.622,36 (+ IVA) - Sporthotel Tirolo, 39038 San Candido, Via Peter Paul Rainer n. 1, Part.IVA 01191160215.*

ACCERTATO che la spesa di rappresentanza, ai sensi dell'art. 2, c. 1 del citato regolamento, deve essere ratificata dalla Giunta Comunale entro il mese successivo;

ESAURITA la discussione;

VERIFICATO che la presente spesa di rappresentanza è ragionevole e congrua rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per la quale viene erogata, per i seguenti motivi:

*La spesa di € 1.622,36 (+ IVA) per l'alloggio e vitto della delegazione della città gemellata di Freising è comprensibile e adeguata sia in termini di valore economico che rispetto allo scopo. L'importo è proporzionato per ospitare una delegazione per diversi giorni in una struttura idonea. Lo scopo – sostenere e promuovere le relazioni di gemellaggio tra le due città – è giustificato, poiché queste relazioni offrono vantaggi culturali, economici e amministrativi a entrambe le parti.*

NACH ÜBERPRÜFUNG weiters, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe in Bezug auf das spezifische institutionelle Interesse, das damit verfolgt wird, auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde und auf die besondere Berechtigung der Empfänger begründet ist:

- *Die Ausgabe unterstützt das institutionelle Interesse der Gemeinde, ihre internationale Partnerschaft mit der Stadt Freising zu pflegen und zu vertiefen. Solche Partnerschaften fördern den interkommunalen Austausch von Ideen, bewährten Verfahren und kulturellen Erfahrungen. Die Unterstützung der Delegation während ihres Aufenthalts in der Gemeinde ist ein wesentlicher Bestandteil dieses Engagements und trägt dazu bei, die Beziehungen langfristig zu stärken;*
- *in Bezug auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde: Die Pflege und Förderung von Städtepartnerschaften gehört zu den Aufgaben der Gemeinde, da sie den kulturellen Austausch fördern und zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung beitragen können. Solche Beziehungen schaffen Möglichkeiten für Zusammenarbeit in Bereichen wie Bildung, Verwaltung, Kultur, Sport und Tourismus. Die Bereitstellung einer Unterkunft für die Delegation ist eine konkrete Maßnahme zur Erfüllung dieser Aufgabe und steht in direktem Zusammenhang mit der Förderung des internationalen Dialogs;*
- *in Bezug auf die besondere Berechtigung der Empfänger: Die Delegation aus der Partnerstadt Freising ist ein besonders berechtigter Empfänger dieser Ausgabe. Ihr Besuch ist ein Ausdruck der langjährigen Freundschaft und Zusammenarbeit zwischen den beiden Städten. Indem die Gemeinde die Delegation willkommen heißt und für deren Unterkunft sorgt, zeigt sie Wertschätzung für die Partnerschaft und die damit verbundenen Vorteile für beide Gemeinden. Die Unterstützung unterstreicht die Bedeutung der internationalen Beziehungen und stärkt das gegenseitige Vertrauen.*

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58/24 vom 19.12.2024;

VERIFICATO inoltre che la presente spesa di rappresentanza è motivata con riferimento allo specifico interesse istituzionale perseguito, al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa:

- *La spesa sostiene l'interesse istituzionale del Comune di mantenere e approfondire il gemellaggio con la città di Freising. Queste partnership favoriscono lo scambio intercomunale di idee, buone pratiche ed esperienze culturali. Supportare la delegazione durante il suo soggiorno nel Comune è una componente essenziale di questo impegno e contribuisce a rafforzare le relazioni nel lungo periodo;*
- *In riferimento al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata: La cura e la promozione dei rapporti di gemellaggio rientrano tra i compiti del Comune, poiché favoriscono lo scambio culturale e contribuiscono allo sviluppo sociale ed economico. Tali relazioni creano opportunità di collaborazione in ambiti come l'istruzione, l'amministrazione, la cultura, lo sport e il turismo. Fornire un alloggio alla delegazione rappresenta un'azione concreta per adempiere a questo compito ed è direttamente collegata alla promozione del dialogo internazionale;*
- *In riferimento alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa: La delegazione della città gemellata di Freising è un destinatario particolarmente legittimato per questa spesa. La visita rappresenta un'espressione dell'amicizia e della collaborazione di lunga data tra le due città. Accogliendo la delegazione e fornendo il loro alloggio, il Comune dimostra apprezzamento per il gemellaggio e per i benefici che ne derivano per entrambe le comunità. Questo sostegno sottolinea l'importanza delle relazioni internazionali e rafforza la fiducia reciproca.*

VISTO il documento unico di programmazione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 58/24 del 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 59/24 vom 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2025 - 2027 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1/25 vom 10.01.2025;

GESEHEN, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 1.781,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, mit den Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck

yvjC3gEiZ9CSX+xun1idYdUVLe0quu9EN+caL476bM=

- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

khnImHqImiDg832sKvUPIVA+J2oONFBN2HvUpt6UOMw=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

VISTO il bilancio di previsione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 59/24 del 19.12.2024;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2025 - 2027 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/25 del 10.01.2025;

VISTO che al finanziamento della spesa totale di € 1.781,80 derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale

- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale:

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

### b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die nachfolgende Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der

### d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di autorizzare, ai sensi dell'art. 2, co. 1 dell'apposito regolamento, approvato

Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014, zu ermächtigen:

Anlass: Besuch einer Delegation aus der Partnerstadt Freising vom 20. bis 22.12.2024;

Ausgabe: Unterkunft und Verpflegung für einen Gesamtbetrag von € 1.622,36 (+ MwSt.) - Sporthotel Tyrol, 39038 Innichen, Peter-Paul-Rainer-Straße Nr. 12, MwSt.-Nr. 01191160215.

con deliberazione della Giunta comunale n. 14/14 del 16.04.2014, la spesa di rappresentanza di cui appresso:

Occasione: Visita di una delegazione della città gemellata di Freising dal 20 al 22.12.2024;

Spesa: Alloggio e vitto per un importo complessivo di € 1.622,36 (+ IVA) - Sporthotel Tirolo, 39038 San Candido, Via Peter Paul Rainer n. 1, Part.IVA 01191160215.

2. die Gesamtausgabe von € 1.781,80, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2024 – 2026 wie folgt anzulasten:

2. di imputare la spesa totale di € 1.781,80, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2024 – 2026 nel modo seguente:

Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung	Mission <b>01</b> Missione	Servizi istituzionali, generali e di gestione
Verwaltungsorgane	Programm <b>01</b> Programma	Organi istituzionali
	Titel <b>1</b> Titolo	
Sonstige Dienste	Kapitel <b>01011.0329900</b> capitolo	Altri servizi
Dienste für Repräsentationstätigkeit	Ebene <b>5.</b> Livello U.1.03.02.99.011	Servizi per attività di rappresentanza
Grundlage	1.622,36 €	Imponibile
MwSt.	159,44 €	IVA
<b>Gesamtsumme</b>	<b>1.781,80 €</b>	<b>Totale</b>
<b>2024</b>	<b>1.781,80 €</b>	<b>2024</b>
<b>2025</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2025</b>
<b>2026</b>	<b>0,00 €</b>	<b>2026</b>

3. darauf hinzuweisen, dass der Bürgermeister die Repräsentationsausgaben liquidiert, indem er den entsprechenden Ausgabenbeleg gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;

3. di dare atto che il sindaco liquida le spese di rappresentanza, apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità della medesima nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;

4. den genannten Betrag über den Öko-

4. di pagare il citato importo tramite il ser-

monatsdienst zu bezahlen, da er vom Bürgermeister vorgestreckt wurde;

5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;
6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Innichen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

vizio di economato, in quanto è stato anticipato dal sindaco;

5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;
6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Bürgermeister/Il Sindaco**

Rainer Klaus

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Sekretär/Il Segretario**

Happacher Dr. Michael

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

---